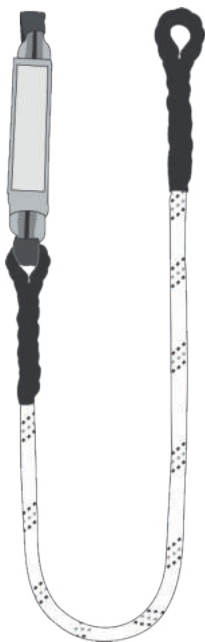




Absorbeur d'énergie / Energy absorber / Falldämpfer / Absorbedor de energia / Assorbitore di energia / Energie-absorbers / Pochłaniacz energii / Absorvedor de energia / Energiabsorber / Energianvaimennin / Energi-absorberende falldemper / Energiabsorberande falldämpare / Blažilec padca / Şok emici / Tlumič pádu / Tlmič pádu / Naprava za apsorpciju energije / Uređaj za apsorpciju energije / Energiaelnyelő / Energijas absorbācijas ierīce / Энергиен абсорбатор / Energijos sugertuvas

gravity

gravity-s



i-be **S**afe
system

FA 30 1XX XX

FA 30 2XX XX

FA 30 3XX XX

FA 30 4XX XX

FA 30 5XX XX

FA 30 6XX XX

FA 30 7XX XX

FA 30 8XX XX

FA 30 000 35

FA 30 000 45

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

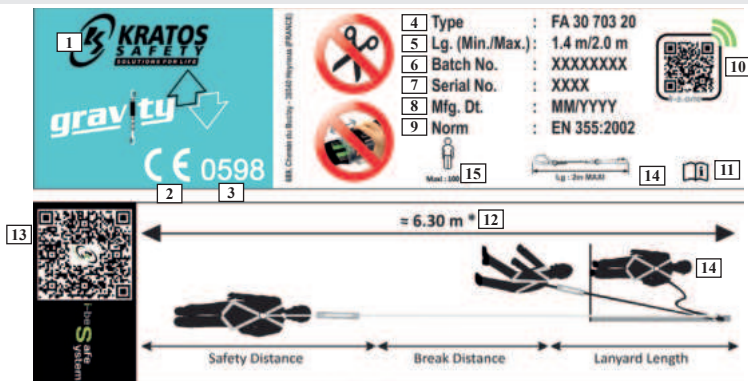
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / JELÖLÉS / MARĶĚJUMS / МАРКИРОВКА / ŽYMĚJIMAS



1	Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tillverkarens namn / İmalatçının adı / Ime proizvajalca / Jméno výrobce / Název výrobce / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Gyártó neve / Ražotāja nosaukums / Име на производителя / Gyártó neve / Tootja või maaletooja märgistus / Gamintojo pavadinimas
2	L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osoitus EUvaatimustenmukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / Navedba skladnosti s predpisi EU / AB yönetmeliklerine uygunluk göstergesi / Prohlášení o shodě s předpisy EU / Označenie súladu s nariadením EU / Naznaka uskladenosti s propisima EU / Oznaka usklađenosti sa propisima EU / Az uniós szabályozásnak való megfelelés jelölése / Noråde par atbilstību ES noteikumiem / Знак за съответствие с нормативната уредба на ЕС / Az uniós szabályozásnak való megfelelés jelölése / CE märgistus, vastavus direktiivile / Atitikties ES teisės aktais nuoroda
3	Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr. jednostki upowaznionej do kontroli urzadzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Kontrol ekipmanlari ile ilgili onaylanmış kuruluşun N° / St. priklašenega organa za izvrševanje nadzora opreme / Číslo certifikačnove organizace zodpovedné za revizi vybavení / Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky / Broj organizacije zadužene za certificiranje odgovorne za pregled opreme / Broj organizacije zadužene za sertifikovanje odgovorne za pregled opreme / A felszerelés ellenőrzését végző bejelentett szervezet száma / Par aprikošanas pārbaudēm atbildīgās sertificēšanas organizācijas numurs / № на нотифицирания орган, който извършва контрол на оборудването / A felszerelés ellenőrzését végző bejelentett szervezet száma / Kontrolli eest vastutava ettevõtte number / Notifikuotois įstaigos, kuri tikrina įranga, identifikavimo numeris
4	La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferenzen / Tuoteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens / Úrln referansni / Sklic za izdelek / Označeni výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / A termék hivatkozási száma / Izstrādājuma atsauces numurs / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Toote ref.nr / Gaminio kodas
5	Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento / Længde / Pituus / Lengde / Längd / Dolžina / Uzunluk / Délka / Dĺžka / Dužina / Dužina / Hosszúság / Garums / Дължина / Ilgis
6	Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinummer / Parti numarasi / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Készlet száma / Partijas numurs / Партиден № / Partijos Nr.
7	N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinummer / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj / Egyedi jelzőszám a készletben / Individuālais numurs partijas ietvaros / Индивидуален номер в партидата / Individualus numeris partijoje
8	La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (månad/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produktionsdatoen (månad/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay, yıl) / Datum (mese, leto) izdelave / Datum (měsíc/rok) výroby / Datum (mesiac/rok) výroby / Datum (mjesec, godina) proizvodnje / Datum (meseć, godina) proizvodnje / A gyártás dátuma (hónap/év) / Ražošanas datums (mēnesis/gads) / Дата (месец/година) на производство / Pagaminimo data (mėnuo / metai)



9 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürtünün uygun standard ve yıl N° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod uskladen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / Standarta, kuram izstrādājums atbilst, numurs un gads / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / EN standard ja selle aasta / Standarto kurio reikalavimus atitinka gaminy, numeris ir metai: **EN355 : 2002**

10 QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying PPE / QR Zugangscodes für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI / QR-toegangscodes voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM / Kod QR umożliwiający dostęp do K-S.ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej ŚOI / Código de acesso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI / QR adgangskoden til K-S.ONE, vores app til styring og kontrol af PV / QR-koodi oikuttama pääsyn henkilösuojainten hallintaan ja tarkistukseen käytettävään verkkosovellukseen K-S.ONEen / QR-kode for tilgang til K-S.ONE, vårt nettbaserete program for håndtering og kontroll av PVU / QR-kod för åtkomst till K-S.ONE, vår webbapp för hantering och kontroll av personlig skyddsutrustning / QR koda, preko katere lahko dostopate do K-S.ONE, naše spletne aplikacije za upravljanje in preverjanje osebne zaščitne opreme / K-S.ONE adlı KKD yönetimi ve denetimiyile ilgili web sitemize erişim sağlayan kare kodu / QR kód pro přístup ke K-S.ONE, našemu webu ke správě a kontrole OOP / QR kód přistupu do K-S.ONE, našej správčovskej webovej aplikácie, a na overenie OOP (osobný ochranný prostriedok) / QR kod za pristup K-S.ONE, našoj web aplikaciji za upravljanje i ovjeru osobne zaštitne opreme / QR kod za pristup K-S.ONE, našoj web aplikaciji za upravljanje i overavanje lične zaštitne opreme / A QR-kód belépést biztosít az egyéni védőfelszerelés kezelésével és ellenőrzésével foglalkozó webes alkalmazásunkhoz, a K-S.ONE-hoz / QR kods, lai piekļūtu K-S.ONE, mūsu tīmekļa lietotnei individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) pārvaldīšanai un pārbaudīšanai / QR код за доступ до K-S.ONE, нашето веб приложение за управление и проверка на ЛПС / Priegosis prie mūsų AAP valdymo ir tikrinimo interneto programėlės K-S.ONE QR kodus

11 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet for brugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Kullannadan ennen kullannin ktlavuzunuu kuyun / Před uporabo preberite navodila za uporabo / Před použitím si přečtěte návod / Před použitím si přečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist tutvu kasutusjuhendiga / Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją

12 * Longueur du tirant d'air exprimée en m, en condition d'utilisation Facteur 2 / Height of fall clearance expressed in m, with Factor 2 usage condition / In Metern angegebene Länge der Auffanghöhe, unter Faktor 2 Einsatzbedingungen / Longitud de la altura libre expresada en m, en condiciones de uso de factor 2 / Lunghezza tirante d'aria espressa in m; condizioni di utilizzo: Fattore 2 / Lengte van de vrije ruimte in m, bij gebruik Factor 2 / Długość wysokości w świetle wyrażona w metrach w przypadku stosowania Czynnika 2 / Comprimento do calado aéreo em m, em condições de uso Fator 2 / Længden af frihøjden udtrykt i meter ved brugsforhold Faktor 2 / Vapaan tilan pituus ilmoitettu metreinä, käyttökunnossa kerroin 2 / Klareringshöyde oppgett i meter, i bruksituasjon med fallfaktor 2 / Ståhöjdens längd uttryckt i m, med villkor för användning faktor 2 / Višina med sidno točko in temi je izražena v m, če se uporablja na način 2 / Kullannin kossullari alunda hava aspiratorinun m cinsinden uzunluğu, Faktör 2 / Délka volného priestoru vyjadrená v m, pod podminkou použitia faktoru 2 / Dłzka ładu wzdychu wyjadrená v m, za podmienky použitia Faktora 2 / Dužina slobodnog prostora za pad izražena u m, u uporabi u uvjetima Faktora 2 / A láb alatti mélység méterben kifejezett hossza, 2. esési tényező melletti használati körülmények között / Kritiena brīvā attālumā augstums, izteikts metros (m), ar 2. koeficienta lietošanas apstākļiem / Дължина на свободното пространство, изразено в m, при условия за употреба Фактор 2 / * Aukšcio iki pagrindo skaičiuokles QR kodus




13 QR code du calculateur de tirant d'air / QR code for clearance calculator / QR Code Berechnung der Sturzhöhe / Código QR del calculador de altura libre / Codice QR per il calcolatore del tirante d'aria / QR-code van de calculator van de speling / Kod QR kalkulatora wolnej przestrzeni / Código QR da calculadora de tirante de ar / QR-kode til kalkulering af traekket i luften / Vapaan tilan laskimen QR-koodi / QR-kode for beregning av klaringshöyde / QR-kod för beräkningen av fri höjd / QR koda kalkulatora za izračun košullari alunda / Hava boşluğu hesaplayıcısımın kare kodu / QR kód nástroje na výpočet volného priestoru / QR kód na výpočet ľahu vzdychu / QR kod za izračun nadvisivanja / QR kod za izračun nadvisivanja / A láb alatti mélység kiszámítására szolgáló QR-kódja / QR kods brīvā attālumā aprēķināšanas kalkulatoram / QR kod na kalkulatora na slobodnoto prostora / Aukšcio nuo pagrindo skaičiuokles QR kodus


14 Lire la notice pour l'explication de ce schéma / Read the instructions for explanation of this pattern / Lesen Sie die Anweisungen zur Erläuterung dieses Muster / Lea las instrucciones para la explicación de este patrón / Leggere le istruzioni per la spiegazione di questo modello / Lees de instructies voor een uitleg van dit patroon / Przecczytaj instrukcje wyjaśnienia tego wzoru / Leia as instruções para a explicação desse padrão / Læs vejledningen til forklaring af dette mønster / Lue ohjeet selitys tähän malliin / Les bruksanvisningen för forklaring på dette mønsteret / Läs instruktionsnerna för förklaring till detta mönster / Vu desin bir açıklama için talimatları okuyun / Preberite navodila, kjer je ta shema natančneje pojasnjena / Prečítate si návod pro vysvětlění tohoto modelu / Prečítajte si pokyny, kde nájdete vysvetlenie tejto schémy / Pročitati upute radi objašnjenja ovog uzorka / Pročitati uputstvo radi objašnjenja ovog uzorka / Az ábra magyarázatához olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Ši modelis paskaidrojumui lasiet lietošanas instrukcijās / Прочетете интрукцията за обяснение на тази схема / Kad praprustumėte šią schemą, perskaitykite naudojimo instrukciją

15 Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Bruggers maksimumalvegt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvækt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullancin maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa / Maksimalna težina korisnika / Maksimalna težina korisnika / Максимально тегло на потребителя / A használó maximális testsúlya / Didžiausias naudotojo svoris

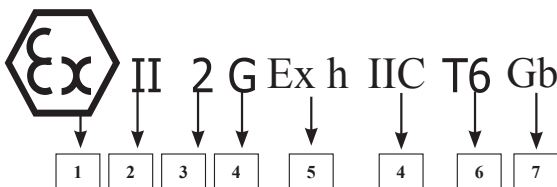


MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / JELÖLÉS / MARKĚJUMS / МАРКИРОВКА / ŽYMĚJIMAS

CE 0598    Type : FA 30 306 20
 Length : 2.0 M
 Batch No. : XXXXX
 Serial No. : XXXX
 Mfg. Dt. : MM/YYYY
 Norm : EN 355:2002 EN 1149-5:2008

888, Chemin de Buchy - 35440 Hyeux (FRANCE)



1

Utilisation du matériel en atmosphères explosibles / Use of equipment in potentially explosive atmospheres
 Verwendung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen / Uso del equipo en atmósferas potencialmente explosivas
 L'uso di apparecchiature in atmosfere potenzialmente esplosive / Het gebruik van apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen
 Korzystanie z urządzeń w przestrzeniach zagrożonych wybuchem / O uso de equipamento em atmosferas potencialmente explosivas
 Brug af udstyr i eksplosjonsfarlig atmosfære / Laitteiden käyttöä räjähdysvaarallisissa tiloissa
 Bruk av utstyr i eksplosjonsfarlige atmosfærer / Användning av utrustning i explosionsfarliga omgivningar
 Muhtemal patlayıcı ortamlarda ekipman kullanımı / Uporaba opreme v potencialno eksplozivnih atmosferah
 Používání zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu / Používanie zariadenia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu
 Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi / Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi
 Използване на оборудването в експлозивна среда / Felszerelés használatá robbanásveszélyes légkörben
 Prikojoma izmantošana potenciāli sprādzienbīstamā vidē / Използване на оборудването в експлозивна среда / Įrangos naudojimas sprogoje aplinkoje

2

Appareil de groupe 2 pour utilisation de surface / Group 2 system for surface use
 Gerät der Gruppe II für eine Nutzung an der Oberfläche / Aparato de grupo II para un uso de superficie
 Apparecchio di gruppo II per utilizzo in superficie / Apparaat van groep II voor oppervlaktegebruik
 Urządzenie grupy II do stosowania powierzchniowego / Aparelho de grupo II para utilização de superfície
 Apparat af gruppe II til brug på overflade / Laiteryhmän II laite, joka on tarkoitettu käyttöön maanpäällisissä tiloissa
 Udstyr av klasse II for bruk i overflate / Utrustning grupp II för utnyttning Alan kullanimi için II. Grup alet / Aparat skupine II za uporabo na površini
 Pribor skupiny II pro povrchové použití / Zariadenie skupiny II určené na povrchové používanie
 Sustav grupe 2 za površinsku upotrebu / Sistem grupe 2 za površinsku upotrebu
 Приспособление от група 2 за надземна работа / 2-es csoportba tartozó készülék felszíni használatra
 2. grupas sistēma lietošana uz virsmas / Приспособление от група 2 за надземна работа / 2 grupės išorėje naudojamas prietaisas

3

Catégorie d'appareil 2 pour haute protection / System 2 category for high protection
 Gerätekategorie 2 für eine hohen Schutz / Categoría de aparato 2 para una alta protección
 Categoria apparecchio 2 per alta protezione / Apparaatcategorie 2 voor een hoge bescherming
 Kategoria urządzenia 2 dla wysokiej ochrony / Categoria de aparelho 2 para alta proteção
 Apparat af kategori 2 til høj beskyttelse / Laiteluokka 2, joka on tarkoitettu korkean suojan
 Udstyr av kategori 2 for høy beskyttelse / Enhetskategori 2 för högt skydd
 Yüksek koruma için alet kategorisi 2 / Kategorija aparata 2 za visoko zaščito
 Kategorie přístroje 2 pro vysokou ochranu / Kategória zariadenia 2 pre vysokú ochranu
 Kategorija sustava 2 za visoku zaštitu / Kategorija sistema 2 za visoku zaštitu
 Приспособление категория 2 за висока защита / 2-es kategóriájú készülék a magas védelem érdekében
 Sistēmas 2. kategorija augstai aizsardzībai / Kategorija na приспособления 2 за висока степен на безопасност / Prietaiso kategorija: 2, aukšta apsauga

3

Atmosphère explosive de type gaz (hydrogène) / Explosive atmosphere in gas form (hydrogen)
 Explosionsgefährdete Umgebung vom Typ Gas (Wasserstoff) / Atmosfera explosiva de tipo gas (hidrógeno)
 Atmosfera explosiva di tipo gas (idrogeno) / Explosieve atmosfeer voor gas (waterstof)
 Atmosfera wybuchowa typu gazowego (wodór) / Atmosfera explosiva de tipo gás (hidrogénio)
 Ekspliv atmosfere af typen gas (hydrogen) / Kaasutyypinen räjähdyskelpoinen ilmaseos (vety)
 4 Ekspliv omgivelse av type gass (hydrogen) / Explosiv gasatmosfär (väte)
 Patlayıcı gaz tipi atmosferi (hidrojen) / Eksplozivna atmosfera, ki jo povzročajo plini (vodik)
 Výbušná atmosféra typu plyn (vodík) / Výbušné prostredie plynného typu (vodík)
 Eksplozivna atmosfera u plinskem obliku (vodik) / Eksplozivna atmosfera u gasnom obliku (vodonik)
 Eksplozivna sreda – gaz (vodorod) / Gáz típusú robbanásveszélyes légkör (hidrogén)
 Sprádzienbistama vide gázes formá (idéņradis) / Eksplozivna sreda – gaz (vodorod) / Sprogi dujų tipo aplinka (vandenilis)

5

Protection par sécurité de construction / Protection by constructional safety
 Schutz durch Bausicherheit / Protección mediante seguridad de construcción
 Protezione mediante sicurezza di costruzione / Bescherming door constructieveiligheid
 Ochrana za pomocą zabezpieczenia konstrukcyjnego / Protecção por segurança de construção
 Beskyttelse via bygningssikkerhed / Suojaus rakenneturvallisuuden mukaisesti
 Beskyttelse gjennom sikker konstruksjon / Skydd för säker konstruktion
 Ypäi güvenliđi ile koruma / Zaščita preko varnosti konstrukcije
 Ochrana bezpečnou konstrukci / Ochrana zaručená konštrukčnou bezpečnosťou
 Zaščita putem konstrukcijske sigurnosti / Zaščita putem konstrukcijske bezbednosti
 Заштита чрез строително обезопасяване / Szerkezetbiztonsági védelem
 Aizsardzība ar būvniecības drošumu / Заштита чрез строително обезопасяване / Apsauga konstrukcinėmis priemonėmis

6

Température maximale de surface de l'appareil / Maximum surface temperature of device
 Maximale Oberflächentemperatur des Geräts / Temperatura máxima de superficie del aparato
 Temperatura massima sulla superficie del dispositivo / Maximale oppervlaktetemperatuur van het apparaat
 Maksymalna temperatura powierzchni urządzenia / Temperatura máxima da superfície do dispositivo
 Maksimal overflatetemperatur på enheden / Laitteen maksimilämpötila
 Maksimal overflatetemperatur på enheten / Maximal yttemperatur på enheten
 Cibazni maksimum üzeyz sicaklığı / Najvišja površinska temperatura naprave
 Maksimální povrchová teplota zařízení / Maximálna povrchová teplota zariadenia
 Maksimalna površinska temperatura uređaja / Maksimalna površinska temperatura uređaja
 Максимална температура на повърхността на устройството / A készülék maximális felületi hőmérséklete
 Ierfices maksimālā virsmas temperatūra / Максимална температура на повърхнината на приспособлението / Didžiausia prietaiso paviršiaus temperatūra
 → 85°C

7

Niveau de protection de l'équipement: 1 – Atmosphère explosive présente occasionnellement en utilisation normale
 Equipment protection level: 1 – Explosive atmosphere present occasionally in normal use
 Schutzniveau der Ausrüstung: 1 – Explosionsfähige Atmosphäre, die bei normalem Gebrauch gelegentlich vorliegt
 Nivel de protección del equipo: 1 – Atmosfera explosiva presente ocasionalmente con un uso normal
 Livello di protezione del dispositivo: 1 – Atmosfera esplosiva presente occasionalmente nel normale utilizzo
 Beschermingsklasse van het apparaat: 1 – Geringe kans op explosieve omgeving bij normaal gebruik
 Poziom ochrony wyposażenia: 1 - Atmosfera wybuchowa występuje sporadycznie w warunkach normalnego użytkowania
 Nivel de proteção do equipamento: 1 – Atmosfera explosiva presente ocasionalmente durante a utilização normal
 Udstyrets beskyttelsesniveau: 1 –Ekspliv atmosfære kan lejlighedsvis være til stede ved normal brug
 Laitesuojautasto: 1 – Normaalkäytössä satunnaisesti esiintävä räjähdyskelpoinen ilmaseos
 Udstyrets beskyttelsesnivå: 1 – Ekspliv atmosfære kan oppstå under normal bruk
 Utstrningens skyddsklass: 1 – Explosiv atmosfär förekommer ibland vid normal användning
 Ekipmanin koruma düzeyi: 1 – Normal kullanımda bazen patlayıcı atmosfer mevcut olabilir
 Stopnja zaščite opreme: 1 – Eksplozivna atmosfera je pri normalni uporabi navadno prisotna
 Stupeň ochrany zařízení: 1 – Příležitostný výskyt výbušného prostředí za běžného použití
 Uroveň ochrany prostriedku: 1 - Výbušné prostredie iba príležitostne pri normálnom používaní
 Razina zaštite opreme: 1 – Ponekad dolazi do eksplozivne atmosfere u uobičajenoj uporabi
 Stepen zaštite opreme: 1 - Eksplozivna atmosfera može biti prisutna pri normalnoj upotrebi
 Ниво на заштита на оборудваното: 1. – Взривоопасна атмосфера, случайно образувана в нормален режим на експлоатация
 A felszerelés védelmi szintje: 1 – Robbanásveszélyes légkör eseti jelenléte rendes használat során
 Aprikojuma aizsardzības līmenis: 1 – Sprādzienbīstama vide reizēm sastopama normālos lietošanas apstākļos
 Ниво на заштита на оборудваното: 1. – Взривоопасна атмосфера, случайно образувана в нормален режим на експлоатация / Įrangos teikiamos apsaugos lygis: 1 – Įprastomis naudojimo sąlygomis galinti susidaryti sprogi aplinka

Produits concernés / Concerned products / Betroffene Produkte / Productos interesados / Prodotti riguardati / Betrokken producten / Dotyczyła produktów / Produtos em questão / Pågældende produkter / Tuotteisiin / Berörte produkter / Berörda produkter / Prizadeti izdelki / Etkilenen ürünler / Postižené produkty / Príslušné produkty / Pogodeni proizvodi / Pogodeni proizvodi / Zasegatite produkti / İrintett termékek / Izstrādājumi, uz kuriem attiecas / Zasegati produkti / Taikoma gaminiai:
 FA 30 306 20, FA 30 403 15



Sangle pouvant résister à des projections de métal en fusion
Strap that can withstand splashes of molten metal
Gurt beständig gegen Spritzer von Schmelzmetall
Cinta que puede resistir proyecciones de metal en fusión
La cinghia può resistere a proiezioni di metallo fuso
Riem is bestand tegen gesmolten metaal
Pas odporny na rozpryski stopionego metalu
Alça podendo resistir a projeções de metal em fusão
Sele, der er modstandsdygtig over for udslængning af flydende metal
Hihna kestääh lähtökohtaisesti valumetalliroiskeita
Line som kan tåle sprut av smeltende metall
Sele som tål stänk av smält metall
Trak lahko prenese pljuske staljene kovine
Erimiş metal sıçramalarına dayanabilen halat
Popruh odolávající postřikání kovovou taveninou
Popruh, ktorý dokáže odolať vyprskávajúcim čistočkám roztaveného kovu
Remen koji može izdržati prskanje rastopljenog metala
Traka koja može izdržati prskanje rastopljenog metala
Ремък, който е устойчив на пръски от разтопен метал
A pánt ellenáll az olvadó fémeknek
Rihm, mis on võimeline vastu pidama sulametalli pritsmeteile
Sikсна var izturēt kausēta metāla šļakatas / Diržas atsparus išlydyto metalo purslams



Sangle pouvant résister jusqu'à des températures maximales de 371°C
Strap that can withstand temperatures up to 371°C
Gurt hitzeresistent bis maximal 371°C
Cinta que puede resistir temperaturas máximas de hasta 371°C
La cinghia può resistere a una temperatura massima di 371°C
Riem is bestand tegen temperaturen van maximaal 371°C
Pas odporny na temperaturę maksymalną do 371°C
Alça podendo resistir a temperaturas máximas de até 371°C
Sele, der er modstandsdygtig op til maksimaltemperatur på 371°C
Hihnan oletusarvoinen enimmäiskäyttölämpötila on 371°C
Line som kan tåle temperaturer opp til 371°C
Selen tål temperaturer upp till max 371°C
Trak lahko prenese temperature do 371°C
371°C'ye kadar sıcaklıklara dayanabilen halat
Popruh odolávající teplotám až 371°C
Popruh, ktorý dokáže odolať maximálnym teplotám 371°C
Remen koji može izdržati temperature do 371°C
Traka koja može izdržati temperature do 371°C
Ремък, който е устойчив до максимални температури от 371°C
A pánt maximum 371 °C-os hőmérsékletnek áll ellen
Rihm, mis on võimeline vastu pidama kuni temperatuurile 371°C
Sikсна var izturēt temperatūru, kas nepārsniedz 371°C Diržas atsparus aukščiausiai 371 °C temperatūrai



Produits concernés / Concerned products / Betroffene Produkte / Productos interesados / Prodotti riguardati / Betrokken producten / Dotycząca produktów / Produtos em questão / Pågældende produkter / Tuotteisiin / Berörte produkter / Berörda produkter / Prizadeti izdelki / Etkilenen ürünler / Postižené produkty / Prislusné produkty / Pogodeni proizvodi / Pogodeni proizvodi / Zasegnatite produkty / érintett termékeket / Izstrādājumi, uz kuriem attiecas / Zasegnati produkty / Taikoma gaminiamis:
FA 30 305 XX, FA 30 402 XX



Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).

Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost.

Společnost KRATOS SAFETY nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou neohodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity! Uživateli je odpovědný za rizika, kterým se vystavuje. Osoby, které nejsou schopné tuto odpovědnost na sebe vzít, nesmí tento výrobek používat. Než začnete toto vybavení používat, jste povinni si prostudovat a řádně pochopit všechny pokyny k použití v tomto návodu.

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

Pohlcovač energie (s popruhem) je osobní ochranný pracovní prostředek v souladu s normou EN 355:2002; je určen pro použití jedním uživatelem (smí být používán pouze jednou osobou současně). Tlumič pádové energie se skládá z páračího popruhu a z 1 či 2 lan v závislosti na typu. V případě pádu se páračí popruh v plastovém obalu natáhne a ztlumí pád. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé účinnosti vybavení a na správném porozumění pokynům v tomto návodu.

Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.

Kotevní bod přístroje musí být v souladu s normou EN 795:2012 (minimální pevnost: R>12 kN).

Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že správnému odvíjení popruhu nebrání žádná překážka.

Jeden z konců tlumiče pádové energie se spojí se záchytným bodem (na zádech nebo hrudi) postroje (EN361) a druhý s kotvicím bodem pomocí konektorů (EN362).

Je třeba se vyhnout ostrým hranám, konstrukcím o malém průměru a rzi, neboť mohou omezit účinnost popruhu.

Ukazuje-li zhodnocení rizik provedené před započítím prací, že je pravděpodobné použití nad hranou, doporučujeme se učinit veškerá nezbytná opatření k ochraně upínacího lana.

Zkontrolujte, že celkovým rozvržením bude v případě pádu omezen kyvadlový pohyb a výkon proběhne způsobem, který omezí riziko a výšku pádu. Z bezpečnostních důvodů je důležité zajistit minimalizaci vzdálenosti a rizika pádu při práci. Je-li to možné, doporučujeme umístit kotevní bod nad uživatele.

Řada Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15, FA 30 722 20, FA 30 723 20, FA 30 820 15, FA 30 822 15): **POUZE** tyto popruhy z pleteného lana s pohlcovačem energie jsou navrženy speciálně tak, aby odolaly ostrým hranám. Při použití přístroje ve vodorovné poloze a/ nebo v blízkosti ostré hrany musí být háková(é) karabina(y) FA 50 208 60 připojena(y) ke kotevnímu bodu konstrukce a pohlcovač energie umístěný na popruhu **MUSÍ BYT POVINNĚ** připojen k upínacímu bodu postroje. Použití v opačném směru je **ZAKÁZÁNO**.

V případě horizontálního použití poblíž ostré hrany musí volný prostor pod ostrou hranou činit: 5,20 m.

Kotevní bod upínacího lana s tlumičem pádu Gravity-S se nesmí nacházet pod úrovní uživatele (například: plošina, plochá střeška...).

Pokud je upínací lana s tlumičem pádu Gravity-S použito s kotevním bodem podle EN 795:2012 Typ C (horizontální pružné záchranné lano), musí se při výpočtu potřebného volného prostoru pod nohama uživatele zohlednit také přesah kotevního bodu. Kromě toho je třeba si pečlivě přečíst návod k použití kotevního bodu.

Aby bylo v případě pádu zabráněno kyvnému pohybu, musí být pracovní zóna a boční pohyby ze střední osy po obou stranách omezeny na maximálně 1,50 m. Pokud to není možné, je vhodnější použít kotvicího zařízení podle normy EN 795: 2012 typu C nebo D.

V případě pádu přes ostrou hranu hrozí při vytažování zachraňované osoby zranění způsobené nárazem o budovu. Během záchranné operace musí být přijata další bezpečnostní opatření.

V tabulce níže najdete příklady volné výšky* pro 3 lana délky a různých typů a 3 rozdílné pádové faktory:

CELKOVÁ DÉLKA VYBAVENÍ:	1,50 m	1,80 m	2 m	1,50 m	2 m
Typ	FA 30 305 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20	FA 30 820 15	FA 30 722 20
Hmotnost uživatele	100 kg MAX.	100 kg MAX.	100 kg MAX.	100 kg	140 kg MAX
Pádový faktor	0,3	1	2	2	2
1 Volná výška ochranného prostředku	5,00 m	5,70 m	6,30 m	4,90 m	5,30 m
				5,30 m	5,80 m
					6,30 m

[!] **Popruh bez pohlcovače energie nelze používat jako záchytný systém proti pádu.**

[!] **Pohlcovač s popruhem a karabínami nesmí přesahovat délku 2 metrů.**

[!] **Popruh s pohlcovačem, jehož délka nepřesahuje 2 metry, nesmí být prodloužován pomocí jiných součástí (popruhu atd.), je POUZE možné přidat na každý konec karabínu (pod podmínkou, že jí popruh nebyl předem opatřen).**

* Z bezpečnostních důvodů je zcela zásadní zkontrolovat před každým použitím a během použití volný prostor na pracovišti, aby měl uživatel jistotu, že v případě pádu nedojde ke kolizi se zemí nebo s překážkou. Věnujte zvýšenou pozornost pohybujícím se překážkám (například nákladním autům, zdvižným plošinám atd.).

U všech výrobků řady „i-beSafe system“ najdete informace o volném prostoru pod pracovištěm na našich internetových stránkách (www.kratossafety.com) nebo po nasazenování tohoto QR kódu svým chytrým telefonem:



i-beSafe system



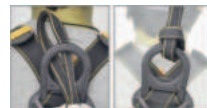
Během použití dbejte s ohledem na riziko pádu na to, aby byl váš popruh co možná nejméně prověšený. Při seřizování popruhu dbejte na to, abyste se nedostali do zóny s rizikem pádu.

Popruh s pohlcovačem není konstruován k tomu, aby tvořil zátažnou smyčku nebo prusíkův uzel.

ZVLÁŠTNÍ PŘÍPAD: Popruhy FA 30 307 20, FA 30 404 15 (řada DIELECTRI) musí být připojeny k závodnému závěsnému bodu postroje (EN361) pomocí prusíkového uzlu na koncové smyčce, která se nachází na straně pohlcovače energie (viz vedlejší fotografie).

Nepoužívejte dvě různá upínací lana každé s jedním tlumičem pádu vedle sebe za účelem vytvoření upínacího lana s karabínami. Nepřivazujte nepoužitý konec vaší dlouhé vidlice pohlcovače energie k vašemu postroji, neboť v případě pádu by tak pohlcovač energie nemohl plnit svou úlohu.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchrany.





Toto vybavení mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. Pozor! Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Pozor na rizika, která mohou nepříznivě ovlivnit účinnost vašeho zařízení a tím tedy i bezpečnost uživatele, je-li zařízení vystaveno extrémním teplotám (< -30 °C nebo > 50 °C), dlouhodobému působení povětrnostních vlivů (UV, vlhkost), chemickým látkám, elektrickému namáhání, překroucením vzniklým při používání, ostrým hranám, tření nebo řezům...

Před každým použitím zkontrolujte stav popruhu na pohlcovači energie: pohledem zkontrolujte stav popruhů nebo lan (zda nenesou známky řezů, popálení nebo neobvyklého zkrácení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze), zda správně fungují upínací karabiny a zda se neaktivoval pohlcovač. Potaž pohlcovače energie musí být přítomen a nesmí být poškozený. Označení musejí zůstatat čitelná. V případě pochybností ohleďte stavu přístroje nebo po pádu se přístroj již nesmí dále používat (doporučuje se jej opatřit označením „MIMO PROVOZ“) a musí se zaslat výrobci nebo jim pověřené kompetentní osobě.

Je zakázáno přidávat, odebírat nebo vyměňovat jakoukoli součást tlumiče energie.

Teplota: aby se nenarušila funkce lana, použijte výrobek při teplotě mezi -30 °C a 50 °C.

Chemické přípravky: v případě kontaktu s chemickými přípravky, ředidly nebo palivy, které by mohly poškodit jeho funkci, vyřaďte lano z provozu.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál: polyester a/nebo polyamid - Pevnost > 15 kN.

PROVOZNÍ KOMPATIBILITY:

Pohlcovač energie se používá společně se záchytným systémem proti pádu, který je popsán v katalogovém listu (viz norma EN363) s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Vytvořit si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

KONTROLA:

Orientační životnost výrobku je 10 let (při každoroční kontrole kompetentní osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale může být prodloužena nebo zkrácena podle toho, jak je používán a/nebo výsledků každoročních kontrol.

Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekce GI XX-XXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Katalogový list výrobku je třeba (pisemně) doplnit po každé kontrole, datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, rovněž se doporučuje, aby datum příští kontroly bylo uvedeno na výrobku.

*: viz definice autorizované osoby na našich internetových stránkách v sekci: Informace/technické poradenství

ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ: (Pokyny je třeba striktně dodržovat)

Během převozu nechte tlumič energie v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Omyjte ho vodou, utřete hadříkem a zavěste ve větrané místnosti, aby přirozeně uschl v dostatečné vzdálenosti od přímého ohně nebo zdroje tepla, totéž se týká součástí, které při používání navlhly. Zařízení musí být uskladněno v mírné, suché a větrané místnosti mimo dosah slunečních paprsků, tepla a chemických přípravků.



Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca).

Striktne dodržujte pokyny na používanie, overovanie, údržbu a skladovanie, a zachovávajte tak vlastnú bezpečnosť.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je možné považovať za zodpovednú za žiadnu priamu či nepriamu neohodu spôsobenú iným používaním, než s akým počíta tento návod, nepoužívajte preto toto zariadenie mimo jeho limitov! Používateľ je zodpovedný za riziká, ktorým sa vystavuje. Osoby, ktoré nie sú schopné prevziať tú zodpovednosť, nesmú používať tento výrobok. Skôr ako toto zariadenie začnete používať, si musíte prečítať všetky pokyny tejto písomnej informácie pre používateľa a porozumieť im.

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

Tlmič pádu (s lanom) je osobnou ochrannou pomôckou v súlade s normou EN 355:2002a smie ho používať iba jeden používateľ (teda naraz ho nesmie používať viacero osôb). Tlmič pádovej energie sa skladá z páračieho popruhu a z 1 či 2 lán v závislosti od typu. V prípade pádu sa páračí popruh v plastovom obale natiahne a stlmí pád. Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti vybavenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode.

Čitateľnosť označenia výrobcu je potrebné pravidelne kontrolovať.

Kotviaci bod zariadenia musí byť v súlade s normou EN 795:2012 (minimálna odolnosť: $R > 12$ kN).

Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím uistite, že správne odvíjaniu popruhu nebráni žiadna prekážka.

Jeden z koncov tlmiča pádovej energie sa spojí so záchytným bodom (na chrbte alebo hrudi) postroja (EN361) a druhý s kotviacim bodom pomocou konektorov (EN362).

Je potrebné sa vyhnúť ostrým hranám, konštrukciám s malým priemerom a hrdzi, pretože môžu obmedziť účinnosť popruhu.

Keď sa pri hodnotení rizík pred vykonaním prác ukáže, že je možné použitie nad okraj, odporúča sa prijať vhodné opatrenia na ochranu popruhov.

Skontrolujte, že celkový rozvrhnutím bude v prípade pádu obmedzený kyvadlový pohyb a výkon prebehne spôsobom, ktorý obmedzí riziko a výšku pádu. Z bezpečnostných dôvodov je dôležité zabezpečiť minimalizovanie vzdialenosti a rizika pádu počas prác. Ak je to možné, odporúčame nad používateľa umiestniť kotviaci bod.

Séria Gravity-S (FA 30 512 12, FA 30 512 20, FA 30 513 20, FA 30 610 15, FA 30 722 20, FA 30 723 20, FA 30 820 15, FA 30 822 15): IBA tieto spltené laná spolu s tlmičom energie sú špeciálne navrhnuté tak, aby odolali ostrým hranám. Počas používania lana v horizontálnej polohe a v blízkosti ostrej hrany sa karabínka pre lešenie FA 50 208 60 musí pripojiť ku kotviacemu bodu konštrukcie a tlmič pádu na lane sa **BEZPOMIENEČNE MUSÍ** pripojiť k pripájaciemu bodu postroja, používanie v opačnom smere je **ZAKÁZANÉ**.

Pri horizontálnom používaní v blízkosti ostrej hrany musí byť voľný priestor potrebný pod ostrou hranou: 5,20 m.

Kotviaci bod lana s tlmičom Gravity-S sa nesmie nachádzať pod používateľom (napríklad: platforma, rovná strecha a pod.).

Ak sa lano s tlmičom Gravity-S používa spolu s kotviacim bodom v súlade s normou EN 795:2012 Typ C (záchranné horizontálne flexibilné lano), je pri výpočte voľného priestoru pod nohami používateľa potrebné zohľadniť šípku na kotviacom bode. Okrem toho je potrebné si pozorne prečítať návod na používanie kotviaceho bodu.

Aby sa predišlo kyvadlovému pohybu v prípade pádu, pracovný priestor a bočné pohyby od stredovej osi na obe strany je potrebné obmedziť na maximálne 1,50 m. Ak to nie je možné, odporúča sa používať zariadenie na prácu vo výškach v súlade s normou EN 795:2012 Typ C alebo D.

V prípade pádu cez ostrú hranu existuje riziko zranenia počas záchrany obete, ak sa obeť udrela o budovu. Počas záchranej operácie je potrebné prijať doplnkové opatrenia.

V tabuľke nižšie nájdete **příklady** voľnej výšky* pre 3 laná dĺžky a rôznych typov a 3 rozdielne pádové faktory:

CELKOVÁ DĹŽKA VYBAVENIA:	1,50 m	1,80 m	2 m	1,50 m	2 m
Typ	FA 30 305 15	FA 30 304 18	FA 30 503 20	FA 30 820 15	FA 30 722 20
Užívateľská hmotnosť	100 kg MAX.	100 kg MAX.	100 kg MAX.	100 kg	140 kg MAX
Pádový faktor	0,3	1	2	2	2
1 Voľná výška ochranného prostriedku	5,00 m	5,70 m	6,30 m	4,90 m	5,30 m
				5,80 m	6,30 m

[!] **Lano bez tlmiča pádu sa nesmie používať ako systém na zachytenie pádu.**

[!] **Tlmič pádu s lanom a karabínkami nesmie byť dlhší ako 2 metre.**

[!] **Lano s tlmičom pádu, ktorého dĺžka neprevyšuje 2 metre, sa nesmie predĺžovať inými komponentmi (lanami...), je možné IBA pridať karabínku na každý koniec (pod podmienkou, že lano už ňou nie je vybavené).**

* Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým používaním a počas používania overiť voľný priestor pod nohami na pracovisku, aby sa predišlo kolízii s podlahou alebo prekážkou v prípade pádu. Mimoriadnu pozornosť venujte pohybujúcim sa prekážkam (napríklad kamión, plošina...).

Pri všetkých výrobkoch radu „i-beSafe system“ nájdete informácie o voľnom priestore pod pracoviskom na našich internetových stránkach (www.kratossafety.com) alebo po naskenovaní tohto QR kódu svojim smartfónom:



i-beSafe system

Počas používania dbajte na to, aby ste v prípade rizika pádu mali lano uvoľnené čo najmenej. Počas nastavenia lana dbajte na to, aby ste sa nepriblížili k oblastí, kde hrozí riziko pádu.

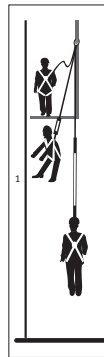
Na lano tlmiča energie sa nesmie vytvárať posuvný uzol ani prusíkov uzol.

ŠPECIÁLNY PRÍPAD: Laná FA 30 307 20, FA 30 404 15 (séria DIELECTRI) musia byť pripojené k chrbtovému upínaciemu bodu postroja (EN361) pomocou prusíkového uzla cez krajinú pračku umiestnenú na boku tlmiča energie (pozri fotografiu oproti).

Oba popruhy majú tlmič pádu a nesmú sa používať vedľa seba, aby nevznikol vidlicový popruh. Nepoužívaný koniec lana tlmiča pádu nepripájajte k postroju, pretože rozptyľovač energie by nemohol plniť svoju funkciu v prípade pádu.

Pred a po použití vám odporúčame prijať nevyhnutné opatrenia s cieľom prípadnej bezpečnej záchrany.

Toto vybavenie môžu používať iba školené, kompetentné a zdravé osoby, iné len pod dohľadom takej osoby. **Pozor!** Niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa, v prípade pochybnosti kontaktujte svojho lekára.





Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám (< -30°C alebo > 50°C), dlhodobou nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činiteľom, pôsobeniu elektrického napätia, torzii vo vnútri používaného systému na zachytenie pádu, ostrým hranám, treniam alebo rezným hranám...

Pred každým použitím skontrolujte stav lana tlmíča energie: vizuálne skontrolujte stav popruhov alebo lán (či nenesú známky rezov, popálenia alebo neobvyklého skrútenia), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie), či upínacie karabíny správne fungujú a či tlmíč nie je aktivovaný. Kryt tlmíča pádu musí byť na mieste a nesmie byť poškodený. Označenia musia byť viditeľné. V prípade pochybností o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom.

Je zakázané pridávať, odoberať alebo vymieňať akúkoľvek súčasť tlmíča energie.

Teplota: aby sa nenarušila funkcia lana, používajte výrobok pri teplote medzi - 30°C a 50°C.

Chemické prípravky: v prípade kontaktu s chemickými prípravkami, riedidlami alebo palivami, ktoré by mohli poškodiť jeho funkciu, vyradte lano z prevádzky.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Materiál: polyester a/alebo polyamid – Pevnosť > 15 kN.

PREVÁDZKOVÉ KOMPATIBILITY:

Tlmíč energie sa používa so systémom zachytávania pádov podľa výkazu (pozrite normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopenie tela. Vytvorí si vlastný protipádový systém, v ktorom sa môžu bezpečnostné funkcie vzájomne rušiť, môže byť nebezpečné. Preto používajte každú súčasť systému, ako je odporúčené.

KONTROLA:

Orientačná životnosť výrobku je 10 rokov (pri každoročnej kontrole kompetentnou osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale môže byť predĺžená alebo skrátená podľa toho, ako je používaný a/alebo podľa výsledkov každoročných kontrol.

Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým overovacie príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX). Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (pisomne) po každej kontrole, dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedené na informačnom zázname, a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený na výrobku.


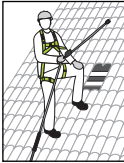
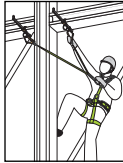
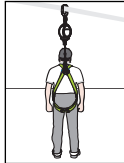
*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady

ÚDRŽBA A USKLADNENIE: (Pokyny je potrebné striktno dodržiavať)

Počas prevozu nechajte tlmíč energie v obale a uložte ho mimo dosahu akejkolvek ostrej časti. Umyte ho vodou, utrite handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby prirodzene uschol v dostatočnej vzdialenosti od priameho ohňa alebo zdroja tepla, to isté sa týka súčastí, ktoré pri používaní navlhli. Zariadenie musí byť uskladnené v miernej, suchej a vetranej miestnosti mimo dosahu slnečných lúčov, tepla a chemických prípravkov.

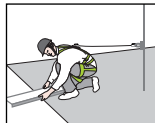


Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssytemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikkannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primeri sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahm Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Como parte de una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højen for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatähättilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en kritesituasjon.

Utöver den riskbedömning behövs du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeden önce bir durum cevap verilebilir acil, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Před akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pred prípadnú núdzovú situáciu.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de Conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÄRUNG:

EU-overensstemmelseerklaringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSEKTLÄRUNG (EU):

Konformitetserklaringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com Internet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁŠENIE O ZHODE (EU):

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

ES ATTIKTIYES DEKLARACIJA:

ES atitikties deklaracija galite parsisiusti iš mūsų interneto svetainės: www.kratossafety.com arba mūsų programėlėje K-S.One (jei gaminytis turi QR kodą).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
 Notified body having performed the EU type inspection.
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
 Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

ES tipo tyrimą atlikusi notifikuojoji įstaiga.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
 Bracetown Business Park, Clonee,
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Notified body inspecting production.
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upowazniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.

A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet. Gamybos priežiūrą vykdanți notifikuojoji įstaiga.

SGS Fimko Oy, N°0598
 Takomotie 8,
 00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quisqueer utilizaciones para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør undelukes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikkí muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är utesluten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annan bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Använderen bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yarıdan beleritlenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uparabniku svetujemo, da obdrží navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kačešina koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanneman kullannun ömriä sija kullannet talman beğesini tutmasın öneliriz.

Jakékoli jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme užívateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomēķka sa nesmie používat' na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Poupivatel' je povinný uschovat' si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всика употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителат се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtakól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

